

國立臺北教育大學 101 學年度碩士班招生入學考試

兒童英語教育學系英語教育碩士班 英文作文與翻譯 科試題

I . Translate the following English passages into Chinese and the Chinese passages into English. (每題 10 分，共 60 分)

1. The must-have holiday item can tell you a lot about where the economy is headed. In 1983 the mania for \$25 Cabbage Patch Kids ushered in the Reagan boom. Four years later, after the Black Monday market crash, Jenga's wooden blocks were everywhere. In good times electronic gadgets sell out. In downturns we retreat to lower-priced toys and other comfort items.
2. The Kingdom of Thailand is a nation that has always had a special relationship with water. Its capital Bangkok was once known as the Venice of the East; a charming tropical city laced with coffee-colored canals. Water nourished the lush green fields that have made Thai rice the most sought after in the world. Most of Thailand's people mark their New Year by bathing Buddha images in purifying water—and then splashing each other silly in a joyous celebration known as *Songkran*.
3. How much sleep we need depends on our genetic and physiological make up, and also varies by age, gender and how much sleep we've had previously. At least seven hours of quality sleep a night is a roundabout figure: without that, research shows we become more disposed to heart disease, impaired immune function, poorer glucose tolerance and obesity. Interestingly, research has shown that too much sleep can be bad for us too: large studies of adults who had more or less sleep than seven-to-eight hours a night have found increased mortality in both groups.

4. 記得迪士尼動畫電影《海底總動員》裡的小丑魚主角尼莫嗎？自從電影賣座後，意外掀起一股養海水觀賞魚熱潮，色彩鮮豔、模樣逗趣可愛的小丑魚成了最夯的水族寵物；然而，爆紅後的代價卻是被大量捕捉，連帶影響海洋生態。
5. 「未嫁從父，既嫁從夫，夫死從子。」女性在傳統社會之只能依附於男性，原生家庭為借居之所，必須透過婚姻才能取得在世與死後永居之地。經百年流轉，今天女性的生活場域早已跨出家庭，在職場和社會上擁有一片天。
6. 在美國，氣喘每年奪走 5,500 條性命。它發生在各種年齡層的男性與女性身上，不分種族和社會經濟層次。氣喘通常多出現於都市中貧窮社區、寒冷地帶和工業國家。

II. English Composition (40 分)

The word “Linsanity” is used to describe the outstanding play by New York Knicks’ guard Jeremy Lin. Once an unknown point guard, Lin shot to stardom overnight. As an English teacher or an English learner, discuss the inspirations that you have got from “Linsanity” and Lin’s success. Write an essay about 250 words long to explain your answer.